

rodwin

Ventilation

MODE D'EMPLOI / USERMANUAL / MANUAL DEL USUARIO

VENTILATEUR MURAL AVEC TÉLÉCOMMANDE (Ø45CM - 45W) - RODWIN VENTILATION

WALL FAN WITH REMOTE CONTROL (Ø45CM - 45W) - RODWIN VENTILATION

VENTILADOR DE PARED CON MANDO A DISTANCIA (Ø45CM - 45W) - RODWIN VENTILATION

REF : RDW-V030



LIRE ET CONSERVER CES RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ ESSENTIELLES
PLEASE, READ AND SAVE THESE ESSENTIAL SAFETY INSTRUCTIONS
LEA Y GUARDE ESTAS RECOMENDACIONES ESENCIALES DE SEGURIDAD

FR

EN

ES

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que l'alimentation électrique correspond aux indications. Assurez-vous que toutes les pièces sont en bon état.

Before using the appliance, check that the power supply corresponds to the indications. Make sure all parts are in good condition.

Antes de utilizar el aparato, compruebe que la fuente de alimentación coincide con las indicaciones. Asegúrese de que todas las piezas están en buenas condiciones.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI / SAFETY PRECAUTIONS / MEDIDAS DE SEGURIDAD

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, il est recommandé de toujours prendre des mesures de sécurité et notamment les suivantes:

- Utilisez uniquement le ventilateur pour les usages décrits dans le manuel d'instructions.
- Pour vous protéger contre les chocs électriques, n'immergez pas le ventilateur, la prise ou le câble électrique dans l'eau ou tout autre liquide et faites attention à ne pas les éclabousser.
- Débranchez la prise électrique : lorsque vous n'utilisez pas le ventilateur, lorsque vous le déplacez, avant de l'installer ou le retirer de pièces et avant de le nettoyer.
- Évitez tout contact avec les pièces en mouvement.
- Ne faites pas fonctionner un appareil avec un câble d'alimentation endommagé ou s'il est tombé et a été endommagé de quelque manière que ce soit.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant de l'appareil peut présenter des risques.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur
- Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, il faut tirer sur la prise et la retirer de la prise murale. NE PAS tirer sur le câble électrique.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou toute autre personne sans assistance ou supervision si leur capacité physique, sensorielle ou mentale ne leur permet pas d'utiliser cet appareil.
- Les enfants doivent être surveillés, ils ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente afin d'éviter tout danger.

When using electrical equipment, you should always take safety precautions, including the following:

- Only use the fan for the purposes described in the instruction manual.*
- To protect against electric shock, do not immerse the fan, plug or power cord in water or any other liquid and be careful not to splash them.*
- Unplug from outlet: whenever the fan is not in use, when moving the fan, before installing or removing parts, and before cleaning.*
- Avoid contact with moving parts.*
- Do not use an item with a damaged power cord or if it has been dropped or damaged in any way.*
- The use of accessories not recommended or sold by the manufacturer of the product may cause hazards.*
- Do not use the product outdoors*
- To disconnect the product from the power supply, pull the plug and remove it from the wall socket. DO NOT pull on the power cable.*
- Please note that this unit should not be used by children or any other person without assistance or supervision if their physical, sensory or mental ability does not allow them to use this unit.*
- Children should be supervised and must not play with the unit.*
- If the power cord is damaged, it must be replaced with a cord or a specific set available by the manufacturer or its after-sales department in order to avoid a hazard.*

Cuando utilice aparatos eléctricos, se recomienda tomar siempre las siguientes precauciones de seguridad.

- Utilice el ventilador sólo para los fines descritos en el manual de instrucciones.*
- Cuidado con las salpicaduras de agua o de cualquier otro líquido, para protegerse de las descargas eléctricas, no sumerja el ventilador, el enchufe o el cable de alimentación.*

Desenchúfelo de la toma de corriente cuando no lo utilice, o cuando mueva el ventilador, o antes de instalar o desmontar piezas y antes de limpiarlo.

- Evite el contacto con las partes móviles.

- No utilice un aparato con un cable de alimentación dañado o en caso de que se haya caído o dañado de alguna manera.

- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante puede suponer un peligro.

- No utilice la maquina en el exterior

- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, tire el enchufe y retírelo de la toma de corriente. NO tire el cable de alimentación.

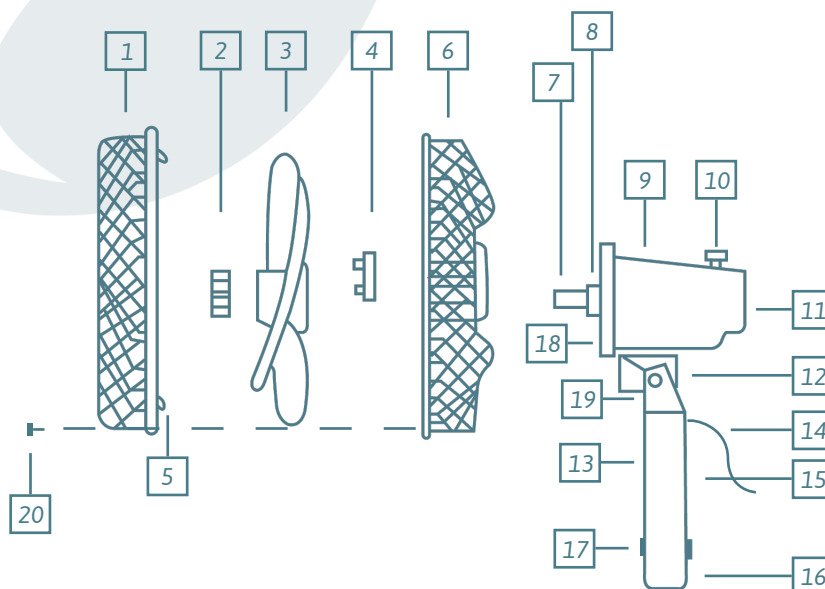
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por niños o cualquier otra persona sin ayuda o supervisión si su capacidad física, sensorial o mental no les permite utilizar este aparato.

- Los niños deben ser supervisados. No deben jugar con la unidad.

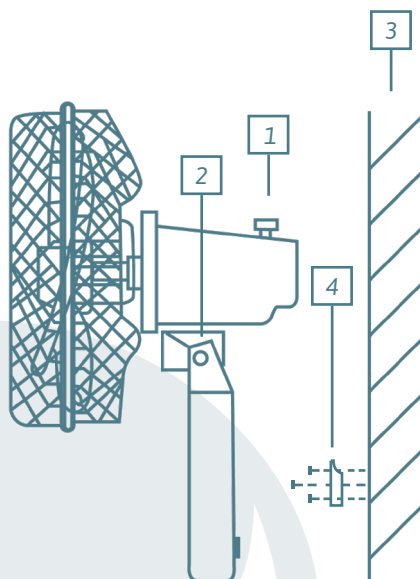
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un cable o conjunto especial disponible en el fabricante o en su servicio postventa para evitar cualquier peligro.

IDENTIFICATION DES PIÈCES / PARTS IDENTIFICATION / IDENTIFICACIÓN DE PIEZAS

1	Grille de protection / Front grid / Rejilla de protección frontal
2	Capuchon de l'hélice / Propeller cap / Tapa de la hélice
3	Hélice / Propeller / Hélice
4	Écrou de fixation de la grille arrière / Rear grid fixing nut / Tuerca de fijación de la rejilla posterior
5	Crochet de fermeture / Locking clip / Gancho de acople
6	Grille de protection arrière / Rear grid / Rejilla de protección posterior
7	Axe du moteur / Motor shaft / Eje del motor
8	Broche de fixation / Fixing pin / Perno de fijación
9	Moteur / Motor / Motor
10	Bouton d'oscillation / Oscillating pin / Botón de oscilación
11	Boîtier arrière du moteur / Rear moto housing / Cubierta posterior del motor
12	Pièce de raccordement / Connection joint / Pieza de acople
13	Boîtier principal / Main housing / Cubierta principal
14	Câble d'alimentation / Power cord / Cable de alimentación
15	Socle arrière / Rear plate / Soporte posterior
16	Support en caoutchouc / Rubber support / Soporte de goma
17	Interrupteur / Front motor housing / Tapa del motor delantero
18	Revêtement avant du moteur / Tilt adjustment knob / Mando de ajuste de la inclinación
19	Bouton de réglage / Grid screw / Tornillo para la rejilla
20	Vis pour la grille / Grid screw / Tornillo para la rejilla



1	Bouton d'oscillation / Oscillating pin / Botón de oscilación
2	Bouton de réglage de l'inclinaison / Tilt adjustment knob / Mando de ajuste de la inclinación
3	Mur / Wall / Pared
4	Socle de fixation à vis / Screw mounting plate / Base de montaje con tornillos

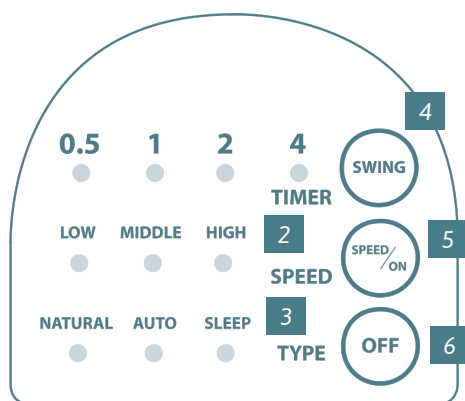


MONTAGE / ASSEMBLY / MONTAJE

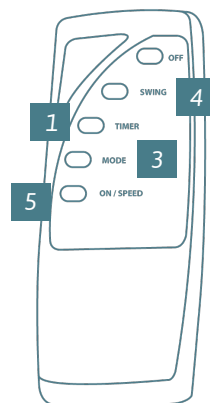
1. Desserrez l'écrou de fixation de la grille arrière du boîtier du moteur.
2. Positionnez la grille arrière de façon précise sur le boîtier du moteur. Verrouillez la grille arrière au boîtier du moteur à l'aide de l'écrou de fixation de la grille arrière. Insérez l'hélice du ventilateur dans l'axe du moteur et serrez l'hélice avec le capuchon en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Testez l'hélice du ventilateur en la faisant tourner avec votre main. Assurez-vous qu'il n'y a pas de friction avec l'écrou de fixation de la grille. L'hélice doit tourner sans résistance, sinon recommencez à partir de l'ÉTAPE 1.
4. Accrocher la grille avant à la grille arrière en insérant correctement les crochets de fermeture avant sur l'arrière de la grille, puis fixer avec la vis et l'écrou fournis.
5. Vous pouvez maintenant visser la plaque de fixation A sur le mur, en utilisant les 3 vis fournies, insérez la plaque de fixation B sur le bas du ventilateur dans le socle de fixation A fixée sur le mur.

1. Unscrew the nut fixing the rear grid of the motor housing.
2. Adjust the rear grid carefully to the motor housing. Lock the rear grid to the motor housing with the rear grid fixing nut. Insert the fan propeller into the motor shaft and tighten the propeller with the cap by turning counterclockwise.
3. Test the fan propeller by turning it with your hand. Make sure that there is no friction with the grille fixing nut. The propeller must turn without resistance, otherwise start again from STEP 1.
4. Fix the front grid to the rear grid by correctly inserting the front locking hooks on the rear of the grille, then secure with the screw and nut provided.
5. Now you can screw the mounting plate A to the wall, using the 3 screws provided, insert the mounting plate B attached to the bottom of the fan into the mounting plate A attached to the wall.

1. Afloje la tuerca de fijación de la rejilla posterior de la caja del motor.
2. Coloque la rejilla posterior con precisión en la caja del motor. Fije la rejilla posterior a la caja del motor con la tuerca de fijación de la rejilla posterior. Introduzca la hélice del ventilador en el eje del motor y apriete la hélice con el tapón girando hacia la izquierda.
3. Pruebe el hélice del ventilador haciéndolo girar con la mano. Asegúrese de que no hay fricción con la tuerca de fijación de la rejilla. La hélice debe girar sin resistencia, en caso contrario, empezar de nuevo desde el PASO 1.
4. Conecte la rejilla delantera a la rejilla trasera introduciendo correctamente los ganchos de bloqueo delanteros en la parte trasera de la rejilla y, a continuación, fíjelos con el tornillo y la tuerca suministrados.
5. Ahora puede atornillar la placa de montaje A a la pared, utilizando los 3 tornillos suministrados, introduzca la placa de montaje B con la placa de montaje A.



Panneau de contrôle du ventilateur
Fan control panel
Panel de control del ventilador



Télécommande
Remote control
Control remoto

1	Minuterie / Timer / Temporizador (30min/1h/2h/4h)
2	Vitesse / Speed / Velocidad
3	Mode / Type / Modo (Naturel / Auto / Nuit)
4	Osciller / Swing / Oscilar
5	Vitesse - Allumer / Speed - ON / Velocidad - ON
6	Éteindre / OFF / Apagar

UTILISATION ET MODE D'EMPLOI / OPERATING INSTRUCTIONS / USO E INSTRUCCIONES DE USO

TÉLÉCOMMANDE :

La télécommande fonctionne avec 2 piles AAA (non fournies).

Pour installer les piles, il suffit d'appuyer sur l'arrière de la télécommande, avec le pouce dans les encoches, et de retirer le couvercle. Veillez à ce que les piles soient insérées conformément au schéma indiqué à l'intérieur. Remettez le couvercle en place.

INSTRUCTION D'UTILISATION :

1. Branchez le câble dans une prise de courant alternatif 230 V.
2. Appuyez sur le bouton ON/SPEED (=mode vitesse) de la télécommande (voir fig 1 et 2). Le témoin lumineux approprié situé à l'avant du ventilateur s'allume. Éteignez le ventilateur en appuyant sur le bouton OFF. Si vous appuyez sur le bouton OFF, tous les réglages seront automatiquement effacés et le ventilateur sera réinitialisé.
3. La vitesse se règle avec le bouton ON/SPEED de la télécommande ou sur le panneau de commande. La lumière LED correspondant sur le devant du ventilateur s'allume.
4. Pour démarrer et arrêter l'oscillation du ventilateur, appuyez sur le bouton SWING (=oscillation) de la télécommande ou du panneau de commande.
5. Appuyez sur le bouton TIMER (=minuterie) de la télécommande pour démarrer et arrêter la minuterie. Vous pouvez faire défiler les réglages de la minuterie. Le voyant LED s'allume sur le devant du ventilateur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

Respectez les consignes suivantes pour un entretien correct et sûr de votre ventilateur. A retenir :

- Toujours débrancher le ventilateur avant de le nettoyer ou de le monter.
- Évitez que l'eau ne pénètre dans le boîtier du moteur du ventilateur.
- Pour le nettoyage, veillez à utiliser un chiffon doux, humidifié avec une solution de savon doux.
- N'utilisez aucun des produits suivants comme nettoyant : essence, diluants ou benzène.

STOCKAGE :

Il peut être stocké partiellement démonté ou assemblé. Il est essentiel de le conserver dans un endroit sécurisé et sec.

REMOTE CONTROL :

The remote control works with 2 AAA batteries (not included).

In order to install the batteries, simply press the back of the remote control with your thumb into the notches and remove the cover. Make sure that the batteries are inserted according to the diagram on the inside. Reinstall the cover.

INSTRUCTIONS :

1. Plug the cord into a 230 V AC outlet.
2. Press the ON/SPEED button on the remote control (see fig 1 and 2). The appropriate indicator light on the front of the fan will appear. Switch off the fan by pressing the OFF button. When the OFF button is pressed, all settings are automatically deleted and the fan is reset.
3. The speed is adjusted with the ON/SPEED button on the remote control or on the control panel. The appropriate LED light on the front of the fan will light up.
4. To start and stop the oscillation of the fan, press the SWING button on the remote control or on the control panel.
5. Press the TIMER button on the remote control to start and stop the timer. You can change the timer settings. The LED indicator on the front of the fan lights up.

CLEANING AND MAINTENANCE :

Please follow these instructions to ensure the correct and safe maintenance of your fan. Remember :

- Always unplug the fan before cleaning or mounting it.
- Do not allow water to enter the fan motor housing.
- When cleaning, be sure to use a soft cloth wetted with a mild soap solution.
- Do not use any of the following as cleaners: petrol, thinners or benzene.

STORAGE :

- It can be stored partially disassembled or assembled. It is essential to keep it in a safe and dry place.

CONTROL REMOTO :

El mando a distancia funciona con 2 pilas AAA (no incluidas).

Para instalar las pilas, simplemente presiona con el pulgar la parte trasera del mando a distancia en las muescas y retira la tapa. Asegúrese de que las pilas están introducidas según el esquema del interior. Vuelva a colocar la tapa.

INSTRUCCIONES DE USO :

1. Enchufa el cable a una toma de corriente de 230V AC.
2. Apoya sobre el botón ON/SPEED del mando a distancia (ver fig. 1 y 2). Se encenderá el indicador luminoso correspondiente en la parte frontal del ventilador. Apague el ventilador pulsando el botón OFF. Al pulsar el botón OFF, todos los ajustes se borrarán automáticamente y el ventilador se reiniciará.
3. La velocidad se ajusta con el botón ON/SPEED del mando a distancia o del panel de control. La luz LED correspondiente en la parte frontal del ventilador se encenderá.
4. Para iniciar y parar la oscilación del ventilador, pulse el botón SWING (oscilar) del mando a distancia o del panel de control.
5. Pulse el botón TIMER del mando a distancia para iniciar y detener el temporizador. Puede desplazarse por los ajustes del temporizador. El indicador LED de la parte frontal del ventilador se encenderá.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO :

Por favor, cumpla con las siguientes instrucciones para el mantenimiento correcto y seguro de su ventilador.

- Desenchufe siempre el ventilador antes de limpiarlo o montarlo.
- No permita que entre agua en la caja del motor del ventilador.

- Al limpiarlo, asegúrese de utilizar un paño suave humedecido con una solución jabonosa suave.

- No utilice ninguno de los siguientes productos de limpieza: gasolina, diluyentes o benceno.

ALMACENAMIENTO :

Se puede almacenar parcialmente desmontado o montado. Es importante guardarlo en un lugar seguro y seco.



Rodwin Ventilation - Imported by FLORATECK DISTRIBUTION
30 Route du 21^{ème} siècle, 86360 Chasseneuil du Poitou, France
RCS Poitiers B 808 987 044
www.rodwin.eu

Réf : RDW-V030



3 701384 101952